12 VIII 1955

VVV. L. 4788/2.

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 7 juin 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "établissant le règlement de l'ordre de service du tribunal de commerce d'Alost", a donné le 18 juillet 1955 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e Juni 1955 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het dienstreglement van de rechtbank van koophandel te Aalst", heeft de 18e Juli 1955 het volgend advies gegeven :

Le projet trouve son fondement légal non seulement dans les articles 3 et 5 de la loi du 22 juillet 1927, mais également dans l'article 6 de cette loi, en tant qu'il fixe à l'article 40 les jours et heures d'ouverture du greffe. Il serait, dès lors, souhaitable de compléter le premier alinéa du préambule par la mention de l'article 6.

A l'article 29 du règlement, il se recommanderait de remplacer la référence au "jugement interlocutoire" par l'expression "jugement qui les ordonne", les enquêtes pouvant être ordonnées tant par jugement préparatoire qu'interlocutoire. Par voie de conséquence, le mot "interlocutoire" devrait être supprimé à l'article 30.

A l'article 34, alinéa 1er, il faut donner la dénomination exacte de la Caisse des dépôts et consignations. L'alinéa 2 du même article devrait se limiter à indiquer que la communication se fera par l'intermédiaire du greffe. La suite de l'alinéa constitue, en effet, un commentaire sans portée juridique.

A l'article 35, la référence figurant entre parenthèses doit être omise.

Het ontwerp vindt zijn rechtsgrond niet alleen in de artikelen 3 en 5 van de wet van 22 Juli 1927 maar ook in artikel 6 van deze wet, in zover het in artikel 40 bepaalt op welke dagen en uren de griffie toegankelijk is. Het ware derhalve raadzaam, het eerste lid van de aanhef met een verwijzing naar artikel 6 aan te vullen.

Artikel 29 van het reglement, waar sprake is van het "interlocutoir vonnis" zou door de volgende formulering moeten worden vervangen : "Het onderzoek heeft plaats op de dag gesteld in het vonnis, waarin het wordt bevolen". Het onderzoek kan immers evengoed door een voorbereidend vonnis als door een tussenvonnis worden bevolen. Ook in artikel 30 moet dan het woord "interlocutoir" worden geschrapt.

In artikel 34, eerste lid, ware de juiste benaming van de Deposito- en Consignatiekas op te geven. In het tweede lid van dit artikel kan worden volstaan met de bepaling dat deze mededeling geschiedt door toedoen van de griffie. De verdere tekst van deze alinea is niets anders dan een commentaar zonder enige juridische draagwijdte.

In artikel 35 kan de verwijzing tussen haakjes worden weggelaten.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	J. COYLETTE, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A. BERNARD, G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F. LEPAGE.